

ЗА МАЙБУТНІ

UKRAINIAN WEEKLY „FOR THE FUTURITY”

Історичний календар на квітень

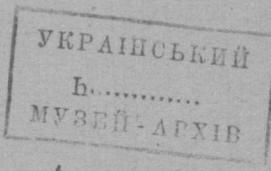
7. IV. 1917 утворення Центральної Ради в Києві;

19-20. IV. 1917 перший Всеукраїнський Національний Конгрес у Києві;

20. IV. 1622 помер у Києві гетьман Петро Кондзелевич Сагайдачний;

26. IV. 1842 композитор Микола Лисенко;

29. IV. 1918 чорноморська флота підносить українські прапори.



ФЛОССЕН, 7. IV. 1946

Рік II.

Число 8.

Повнота

Тобі молюся, сонце, боже вогнетроний,
Триясна дивна квітка у світах без меж,
Ти пелюстки свої - аві круглі, мов корони,
По одному звізаеш ї в безодні шлеш...

Вони і світятьб, і лятають без гуку й шуму,
І землю овівають веснами нам знов,
І серцю надихають най теплішу думу
Про невмируще щастя і одну любов;

І дякувати серце вже повік не втомне
І славою, і похвалою скрізь тобі,
Що ні один листок твій круглий не потоне
Останній у всесвітній пръві голубай.

Тодосб Осблачка

/ з збірки „Сучасники“ /

Отвертый лист

до метканців табору у Фросені.

Не є мені зовсім ясне, як я маю Вас називати. Було б дуже просто обмежитися до ініціалів ДП, але це, відається мені, дефініювало б тільки фактічний стан і як зворот для мене є дуже загальний. Хотів би назвати Вас як таких, що є позбавлені батьківщини. Але це звучить трохи за гірко, але коли реально подумати, то це справді є гірке положення і для кожнього з Вас актуальне.

Льогічною резкістю на це положення є шукати нової батьківщини та її найти. При цім Ви напевно не довірчivo підсміхнетесь, бо я це "шукання" і також знайдення лежить в інтр'єральній діяльності. Що ж отже розуміна людина мус почати в цим промежутку часу, який Ви саме тепер

переживаєте?

Фактом є, що Ваша матеріальна екзистенція на найближче майбутнє є забезпеченa шлковито. Отже виказується, що конечним є чимсь занятися. Велике число з Вас не має потреби ініціативи, поб чимсь занятися або знайти посід для використання часу, а моєю істотою нормальною працею ветруднити Вас, но жаль не лежить в наших руках; але я думаю, що Ви можете що нагоду використати і, якщо Ви є молоді, вчитися, а якщо Ви належите до старшої генерації, поширяти Ваші індивідуальні інтереси. Не проганяйте ніякої нагоди збагачити Ваше знання.

Ви зовсім справедливо скажете, що наші школи та званеві школи

є за малі та за примітивні; але во-
при зацікавленні будуть зростати.
Тут є ще одна похибка, більша часті-
на таборових установ є побудована
за ініціативою окремих груп або
членів УНРРА. Кожда школа, кожний
клуб чи це інтелектуального чи роз-
ривкового характеру вимагає двох
річей: предложення /ініціативи/ та
затвердження.

С це важко й неприємно приходить до нас та дуже скучно висиджувати в їздальнях, але я прошу Вас: Приходіть до нас з позитивними пропозиціями, запитами, а також з позитивною критикою.

Великою симпатією

Джемс Доброджек

Школи в таборі:

діточі садки,
передшкілля,
гімназії,
висока школа,
технічна школа,
музична школа,
курси мов /англійської, фран-
цузької, німецької,
іспанської/

ПІВДЕННА АМЕРИКА

Південна Америка - це частина нового світа з багатьома державами, світ з невичерпаними багацтвами, світ з необмеженими можливостями праці та розвитку. Це все зумовлює невичерпане багацтво сирівців, мінералів і сільсько-господарських засобів.

Південної Америка - це частина світа, де живуть всуміш найрізноманітніші раси та народи, де стрінеть не сьогодні в одній і тій самій країні всі ступені культури, де народи різних рас, примітивні та з високою культурою, живуть разом; індіанці, чорні, білі, різного рода мішани спільно працюють для добра своїх країн.

Перемішання крові рас білої, чорної та червоної привело до ви-

КУРСИ

сільсько-господарські,
економії,
автомеханіки,
кравецька майстерня,
шевська майстерня,
годинникарська майстерня,
землемірства,
балет
руханки,
городництва,
інженерські,
торговельні:

Клюби в таборі:

пласт /скавтінг/,
літнічі городці,
клуб молоді,
спортивні клуби,
розвивкові клуби,
клуби гри,
шахові клуби,
об'єднання рибалок,
Просвіта,
театральні з'єднання,
відчitові циклі.

二二

Знання — це сила.

творення найрізноманітніших типів мішанців - а це все причиняється до витворення нового типу народу, залежного від крові та підсолніння.

Держави Південної Америки /на підставі статистичних даних з 1941 р./:

І. Аргентина / 2 800 тис. км з 12,
761 000 населення/ 2. Волівія / з
І 333 тис. кв. та 3 226 000 на-
селення/ 3. Бразилія / 8 511 тис. кв.
км. з 47 795 000 населення/ 4.
Венесуеля / 912 тис. кв. км. з 3 027
тис. населення/ 5. Гуаяна брит.
/ 232 тис. кв. км. з 537 000 населення/
6. Гуаяна Франц./ 88 тис. кв. км. з
31 000 населення/ 7. Гуаяна нідерл.
/ 174 тис. кв. км. з 171 000 населення/
8. Еквадор / 445 тис. кв. км. з 5 587

населення / 9. Фалькляндські острови / 232 тис. кв. км. з 337 000 населення / 10. Колюмбія / 1 162 тис. кв. км. з

8 653 000 населення / 11. Парагвай / 461 тис. кв. км. з 992 000 населення / 12. Перу / 1 249 тис. кв. км з 6 500 тис. населення / 13. Уругвай / 187 тис. кв. км. з 2 093 000 населення /



Південна Америка має широко відкриті брами для іміграції—переселення, де все радо приймають, особливо рільників, ремісників та всякої роди фахівців.

Тут є зборище міжнародної еміграції та є вже загально відомим, що ця частина американського континенту має великі можливості для майбутнього людства. І тому не диво, що країни Південної Америки притягають свою увагу людей, що хочуть, чи обставинами є змушенні, шукати пристановища на чужині.

Гостинність народів Південної Америки, при її величезних багацтвах, підносить що частину американського континенту до пер-

шорядного під оглядом іміграційним значення. Тут чужинець—імігрант все находить далеко йдучу підтримку та поміч, якщо він дійсно своєю працею викаже свою вартість, як людини.

Щоб пізнати Південну Америку та зрозуміти її життя, треба на це багато часу та терпеливості.

Ця частина континенту має па в собі великі простори мало або й зовсім незнані / головно в Бразилії / підсоння не все здорове для переселенців з Європи / особливо для нас українців / брак відповідних доріг, різноманітні небезпеки, тропічні хвороби — це все чигає на імігранта, який непродумано скоче в Південній Америці поселитися. —

У справі біженців

В Атлантиці Сіті /Америка/ відбувалися наради Ради УНРРА, на яких обговорювано різні проблеми, звязані з допомогою переселеним особам /ДП/ в західній Європі. До кінця 1946 р. УНРРА закінчить свою діяльність в Європі, а до кінця березня 1947 р. на Далекому Сході. Після розв'язання УНРРА - біженці підлягатимуть ООН.

На одному зі засідань со- ветський делегат домагався, щоб біженців позбавити допомоги, бо вони є фашистами й тому не хочуть повернутись додому. Цьому проти-ставились американські та англійські делегації. Американський де-легат критикував експлуатаційну акцію СССР в Австрії. Така акція суперечить замірам УНРРА-ї, бо вона не має тоді під своєю контро-лею великих просторів, з яких можна б прохарчувати міліоны людей. У дискусії англійський делегат піддержив американського. Совет-ський делегат опустив зали нарад.

Згідно з постановою загаль-ного зібрання ООН опіку над біжен-цями, по закінченні діяльності УНРРА-ї, перебере на себе окрема організація, яку мають утворити в вересні цього року на другій сесії ООН. С загальна опінія, що у прово-ді цвої організації стане пані Рузельт.

Американський міністр за-кордонних справ Бірнс заявив, що ЗІПА задумують в серпні ц.р. лікві-дувати табори чужинців в американській зоні Німеччини та Австрії. Має залишитись тільки декілька тaborів. Одночасно він заявив, що закриття тaborів не означає включення ДП до категорії "переслідува-них" і що надалі не будеться ніко-го насильно проти його волі виво-зити на батьківщину. Так само він додав, що уряд ЗІПА був би вдоволе-ний, якщо б УНРРА або якесь інша міжнародна установа перебрала на себе провадження тaborів, які будуть ще потрібні для переслідуваніх осіб.

В деяких містах американської зони /Мюнхен, Франкфурт і ін./ відкрито американські консульства.

Біженці можуть вносити прохання до цих консульятів, але тільки за посередництвом лотичної групи УНРРА-ї, до якої він належить. Без посереднє звертання до консу-лятів або надрядних урядів УНРРА є заборонено. Ті, що зголосуються на вильд, мусять виповнити різні анкетні листки, які перевірятиме окрема комісія. Це все відносить-ся до тих біженців, що мають в А-мериці рідно або мають вже обіда-віти.

8 квітня зберуться в Лондо-ні на конференцію члени Суспіль-но-Економічної Ради ООН. Темою нарад буде унормування правного і політичного положення втікачів та виселених. Крім цього на конфе-ренції буде обговорена справа їх переселення і допомоги їм при о-селенні в нових країнах.

Головним директором УНРРА обрано бувшого президента міста Нью-Йорку, Фіорельо Гля Гвардія.

На конференції Ради УНРРА в Атлантиці Сіті делегати латин-ської /південної/ Америки з задо-воленням прийняли рішення конфе-ренції в справі дальшої допомо-ги втікачам, що не бажають повер-татись на батьківщину. Делегати Південної Америки є дуже зацікав-лені втікачами хліборобами і тж-нічними силами, яких брак відчу-вається в іхніх державах.

бод.

|||||

КОНКУРС тижневика "За Майбутнє".

Редакція тижневика "За Майбутнє" проголошує конкурс на спомини з української визвольної боротьби проти німецького окупанта /1941-1945/ та на спомини з мартиро-логії українців у німецьких кон-центраційних тaborах.

Розмір споминів: 3-4 сторін-ки машинового письма.

Термін надсилання до 1.5.ц.р.
Близьші дані в чергових числах.

Редакція "За Майбутнє"

ХРОНІКА ТАБОРУ

Дня 30 березня відбувся в домівці "Просвіта" концерт, присвячений Карпатській Україні. На концерті був присутній генерал Капустянський.

Дня 1. IV. в великий залі театральній відбулося доповідь ген. Капустянського про стратегічні плани гетьманів Сагайдачного та Хмельницького.

Дня 3. 4. заходом Управи Технічної школи відкрито шоферські курси для таборовиків.

Заходом УТГІ в Фюссені незабаром відкриваються курси чеської та польської мови. Разом беручи в таборі з курси таких мов: 4 курси англійської мови, 2 курси іспанської мови, курс німецької мови та в приготуванні згадані вже курси чеської та польської мов.

-ФОО-

ЦИАВИЙ КОНЦЕРТ

2 квітня в таборовій театральній залі в Фюссені відбувся концерт оперових співаків - пані Н. Свободіні /сопран/ та Г. А. Кабанцева /тенор/.

На першу частину концерту складались українські пісні та арії з опер українських композиторів, а на другу частину пісні та арії з опер чужих композиторів.

Концерт пройшов з великим успіхом. За крема слід відмітити добру дикцію та виразність у всіх виконуваних Кабанцевим тесниках. Чудова вокальна школа цього співака поєднувалась з небудінним умінням. Ви конані ним речі являють собою викінчені мистецькі образи.

Пані Свободіна має щастя бути власницею незвичайної сині і винятково чудової бардової голосу. Володіз п'ятьма Свободіна своїм голосом якось легко без напруження, без труду, якщо так можна висловитись. Однак ж нам здається, що артистка використала дaleко не всі можливості свого обдаровання. Так і здається, що перед вами незичерпані поклали голосу, рівних якому

тіжко зустріти. Що ж їх консервувати. Голосові можливості п. Свободіні майже необмежені. З однаковим усіхом артистка справляється і з перлинами української народної пісні й з такими шедеврами вокальної штуки, як арія Лізи з оп. "Пікова Дама" чи прим. арії з оп. "Пуччині".

Нарешті мусимо згадати і про деякі "прогріхи", яких при добрій волі легко уникнути. Деякі слова п. Свободіні вимовляла хибно, напр. "барвінок" замість "барвінок", "мир" замість "мир" та ін. Незважаючи вдало перекладені чужі автори. Проскакують такі слова, як "пред" замість "перед", "любви" коли треба "людови" і т. п.

Актірсько-співацькому обдаруванні п. Кабанцева - властивий на нашу думку, ліризм. Тому найкрасше сприймалися його неаполітанські пісні арії Ліонела з оп. "Марта" муз. Лотова, "Скажіть дівчатонька" Денца та "Маттіната" Леонікальбо. З глибоким драматизмом виконав він арію Ленського з оп. "Свген Онегін" Чайковського та арію з оп. "Тоска" Пуччині.

Деякі наші критичні заваги, очевидно річ, не знижують загального високого рівня, як форма так і змістом, концерту і тому мешканці нашого табору чекають від наших чудових співаків більше концертів, більше пісень.

В. Ш.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ЧИ ЗНАСТЕ, що

при кінці м.р. відкрито на саскачеванському університеті /Канада/ денні та вечірні курси української мови та літератури; порядком переселення поляків з УССР до Польщі багато цінних культурних націй прошло для нас українців, а саме чисті професори університету зі Львова виїжджаючи в'їзди багато цінних книжок, а львівський польський театр, виїжджаючи до Кракова, зібрав зі собою теж багато надбань.

Вісті з України

Як сповіщає польський "Куріер Подзенни" з Варшави, репатріація поляків з теренів советської України, а саме: з міст Дубна, Бродів та Володимира Волинського закінчилася 15 грудня м.р. Всі поляки з цих міст виїхали до Польщі.

На підставі протоколу, який в половині грудня м.р. підписали представник советської України Бажан та польський прем'єр Особка-Моравський, речинець переселення українського населення з теперішньої території Польщі /зпоза лінії Керзона/ та польського з території України, продовжено до 15.6.1946 р.

Як повідомляє краєва преса цей переднівок в Україні буде дуже важкий. Приміром в осені м.р. на самій Полтавщині понад 40% землі не засіяно. Колгоспники не мають ніяких запасів, а виплата за трудодень становить 1-1,5 кг. в натурі та кільканадцять копійок грішми.

Советська влада вибрала додаткові контигенти хліба з колгоспів та радгоспів. І так прим. в грудні 1945 р. вивезено з радгоспу "Батрак" 7 000 пудів зерна, з радгоспу "Видвиженець" 5 000 пудів, а з радгоспу ч. 626 васильківського району 5 000 пудів.

Як можна виловити із советської преси, то прим. медсестра в шпиталі одержує місячно платню 250 карбованців, а після відрахування всяких "позик" і різних державних податків, одержує на руки 120-150 карбованців. Міночі черевики коштують на чорнім ринку /легально важко купити/ 2 500 до 3 000 карбованців.

У Брідшині війна лишила величі спустошення, як видно з цієї звістки в листі з Фільварків Великих: "Коло нас руїна та спустошення. Ми залишились на чистому полі яке зоране бомбами та гранатами. У

нас був фронт 6 місяців... Коли ми вернулись додому застали самі руїни."

Сильно знищена є Тернопільщина. В листах пишуть: "З Покровівної нема знаку... Купчинці знищені, спалені. Населення цього села було евакуовано від квітня до 15 липня /1944/. Багато людей згинуло від куль, багато повмирало від тису, бо були з військом в селі, сиділи в льохах, коли німці били гарматами з Денисова". "У Кізлові німець усе попалив, зруйнував і пограбив, не лишив нічого, тільки руїни". У Городищі Великій "фронт був чотири місяці і багато людей вбито. Пропало все маєне не лишилося нічого крім того, що мали на собі".

В Копичинеччині німці спалили село Маїдан.

Місто Рогатин знищено. Село Різдвянин /Рогатинщина/ спалено до тла. Людей вивезено до Німеччини, а частина розбіглася. "У Тенетниках був страшний голод 1943 р. Німці забрали хліб, а пізніше люди вмирали з голоду. Людей гнали до Німеччини".

В Сокальщині німці спалили село Стенятин. З села Тудорова половина людей згинула в таборах Освенцим та Дахау.

Пістинь на Косівщині німці зруйнували цілковито.

/За часоп. "Час" /

00000000000000000000000000000000

Українська земля в Фюссені.

Що німці 1943 р. вивозили з України навіть і українську землю, про це мабуть мало хто знає.

Про це ми довідалися цілком случаєнно. Один з мешканців російського табору в Фюссені в розмові з членом нашої редакції, заявив, як слідує:

"В часі приналежності розмови з одним місцевим німецьким поліцистом у Фюссені довідався я, що 1943 р. до Фюссену прийшло десять

транспортів залізницею з Українською землею /чорноземом з Україною./ Цю землю видавали німецькому місцевому населенню на картки безугшайни/, але німці не рідко про-

де говорять, "

Коли хтось цим близші щікавитися, нехай пройдеться долинкою ріки Лех та загляне на німецькі міста.

Що відбувається в світі

Американська та англійська контррозвідки викрили на терені цілої Німеччини та Італії німецьку націонал-соціалістичну організацію. У її проводі стояв Аксман, заступник фон Шірхса, судженого тепер в Нюрнберзі.

У перших годинах викриття організації арештовано гюнд 1000 осіб. Діяльність організації охопила і советську зону Німеччини.

У своїй промові про закордонну політику Англії міністр Бевін заявив, що різниці поглядів, які повстали останніми часами, не означають ще війни. На його думку можна щесягнути порозуміння між великодержавами. Особоворюючи ірано-советський спір, міністр Бевін назвав стремлення великодержав нації зупинити свою полію малим державам, імперіялістичною політикою XIX ст.

На нюрнберзькому процесі заявив Рібентроп, що відна Німеччини з ССР була викликана причинами оборонного характеру. Німеччина сподівалась нападу з боку ССР. Далі він заявив, що в час і московських переговорів в серпні 1939 р. Сталін обговорював з ним, що напад Німеччини на Польщу не буде вважати за агресію. Б. Фельдмаршал Кайтель взяв у Нірнберзі на себе відповідальність за всі дії німецької армії. Як Рібентроп, так і Кайтель заявили, що їх відношення до Гітлера можна охарактеризувати тільки як технічні співробітників.

На терені цілій Ознянщині викрито тайну організацію фінляндців та тайні магазини зброї. Організація приготовляла повстання.

ЗДПА та Англія не признає нового болгарського уряду Георгієва тому, що Болгарія не виконала постанови московської конференції та до уряду не допустила представників опозиційних партій. Урядова болгарська преса гостро заатакувала опозицію, яку обвинувачує в тому, що вона розраховує на закордонну інтервенцію. Опозиційна преса домагається переведення нових вільних виборів.

Американська військова місія в Будапешті доручила маршалу Ворошилову ноту, в якій доказується відмінення всіх советських урядовців з території американських нафтових концесій в Угорщині і віддання концесій в руки американських власників. В ноті говориться, що уряд США звернувся в цій справі до советського уряду з нотою і що невідмінення советських урядовців будуть вважати за порушення договору.

24. III. советський посол в Ірані передав передав іранському урядові ноти, в яких домагається: 1/утворення советсько-іранського нафтового концерну і 2/призначення автономії цівнічному Азербайджану. У третій ноті повідомив, що советські війська будуть вицесані з Ірану на протязі 5-6 тижнів. Рада Безпеки ООН, вислухавши відповідей урядів ССР і Ірану відложила справу ірано-советського спору до б. У., коли то уряди ССР і Ірану мають здати справу про евакуацію советських військ з Ірану.

Представник Австралії не по-
годився з таким положеннем
справи, а заявив, що Рада Безпеки
не розглянула докладно ірано-со-
ветського опору і не прийняла

близову, кинутого советською делегацією Раді, покидаючи засідання.

Американські вчені видали ві-
дозву, в якій говориться про те,
що в випадку, коли міжнародні пере-
говори не приведуть до порозумін-
ня та вирішення спірних питань, то
в світі дійде до такого вибуху а-
томових бомб, який захитає нашою
планетою.Хоча ми всі прагнемо ми-
ру, говориться в тій відозві, то
все таки треба рахуватись з можли-
вістю збройного зудару, до якого
треба бути підготованим.

தூண்டில் கால்வாய்கள் போன்ற நிலைகளில் தீவிரமாக விரிவு செய்து வரும் நிலைமைகளைப் பற்றி அறிய விரும்புகிறேன்.

Організація Спілки Інженерів і Техніків у Фюссені.

На загальних зборах ініціативної групи 17.12.1945 організовано Спілку Інженерів і Техніків українців у Фюссені /в скороченні суто/.

СУТУФ є окремою місцевою клі-
тиною і входить як юридичний член
до Обласної Спілки Інженерів і
Техніків Швабії. СУТУФ є організа-
ція суто професійна.

Членами спілки можуть бути дипломовані інженери різних кваліфікацій, інженери та техніки середніх технічних шкіл, студенти вищих бахових шкіл /інженери-кандидати./

Завданням Спілки є підвищити кваліфікації членів Спілки шляхом організації курсів, лекцій, семінарів, рефератів і т.п., організувати наукові конференції та з'яди, засновувати фахові бібліотеки, вивчати найновіші технічні досягнення, далі професійно-технічна праця /організувати проектні бюро, монтажні контори, виробничі майстерні, підприємства, лабораторії і т.п./, підшукувати працю за фахом, допомога та охорона титулу інженера та техніка.

Члени Спілки є учасника-
ми прибутків Спілки з її підпри-
ємств.

Треба з жалем ствердити, що в нашому таборі є ще багато інженерів і техніків, які до цього часу, не дбаячи про свої про-

У Канаді арештовано капітана
Лінена, старшину канадської контр-
розвідки, який буде відповідати пе-
ред судом за зрадження державних
таємниць совєтській шпигунській ор-
ганізації.

СССР не погоджується на ре-
чи наць скликання мирної конферен-
ції міністрів закордонних справ ве-
ликодержав, що, на підставі рішень
московської конференції, мала відбу-
тися Г.Б.Ц.Р. мотивуючи тим, що ще
не досягнуто порозуміння великоре-
жав в справі цих договорів.

фесійні інтереси, не є членами Спілки. Особливо на еміграції об'єднання всіх сил в професійних організаціях є конечним для кожної людини. Управа Спілки закликає всіх інженерів та техніків стати членами своєї Спілки, бо в єдності сила.

Культурна хроніка:

На університеті УНРРА в Мон-
хені деканами трьох факультетів
призначено українських учених. Крім
цього на тому університеті будуть
шкіладати ще кількох інших професо-
рів-українців.

Як доносить німецька преса, норвезький генеральний прокурор уморив скаргу за державну зраду, проти Кнута Гамсунна, ляvreата нагороди Нобля. Як причину цього подано, що оскаржений твердить по причині старості на психічні забурення. Старенький, 87-річний письменник Гамсун Кнут, який в часах німецької окупації Норвегії, був членом партії зрадника Квіслінга, є під постійною обсервацією психіяtrів.

X

xxxxxxxxxxxxxx
Видає: СУПІЛ в Фюссені Редагує: Колегія
Тимчасова адреса Редакції та Адміні-
страції: табор Фюссен, бл. 5 кімн. II 8
With permission of UNRRA - Team 1

Füssen 1945
XXXXXXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
H I T A T P M